

全新高校英语专业八级考试说明及全程指导



最新高校英语专业八级考试达标训练专用

破解 高校英语专业八级考试全真试卷及详解

高校英语专业八级考试命题研究工作室 组织编写

钟利平 主编

- ★ 最新高校英语专业八级考试说明及全程指导
- ★ 10套高校英语专业八级考试全新仿真试题及详解、录音文字材料
- ★ 高校英语专业八级考试“考生须知”、“答题卡”和“自我达标评估卡”

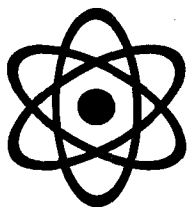
中国国际广播出版社

二十一世纪“换代”英语图书
高校英语专业八级考试必备

破解高校英语专业八级全真考试

(全新仿真试卷及详解)

主 编:钟利平
副主编:匡 健



中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

破解高校英语专业八级全真考试(全新仿真试卷及详解)/钟利平主编. - 北京:
中国国际广播出版社, 2001.10 (2002.1 重印)

ISBN 7-5078-2049-1

I. 破… II. 钟… III. 英语-高等学校-水平考试-试题 IV. H310.42-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 062527 号

破解高校英语专业八级全真考试(全新仿真试卷及详解)

主 编	钟利平
责任编辑	李 卉
版式设计	曾 平
封面设计	曾 平
出版发行	中国国际广播出版社(68036519 68033508(传真))
社 址	北京复兴门外大街 2 号(国家广电总局内) 邮编:100866
经 销	新华书店
印 刷	北京市四季青印刷厂
装 订	涿州市桃园兴华装订厂
开 本	787×1092 1/16
字 数	300 千字
印 张	17.25
印 数	10000~15000 册
版 次	2001 年 10 月 北京第 1 版
印 次	2002 年 1 月 第 2 次印刷
书 号	ISBN 7-5078-2049-1 /H·184
定 价	18.00 元

国际广播版图书 版权所有 盗版必究
(如果发现印装质量问题,本社负责调换)

前 言

本书以最新《高校英语专业八级考试大纲》为指导,以近年来“高校英语专业八级考试”的最新题型和内容为基础,集最新和最近英、美各种媒体报道和书刊材料编写而成,体裁丰富、覆盖面广、解题透彻、完全符合英语专业八级考试的要求。

英语专业八级考试试题结构为:

试卷一(Paper One)由三部分组成:1. 听力理解;2. 校对与改错;3. 阅读理解。

试卷二(Paper Two)由两部分组成:1. 翻译;2. 写作。

TEM8 考试的项目、时间、题数及百分比具体如下表:

项 目	时 间	题 数	百分比
I 听力理解 Gap-filling	25	15	15%
	15	10	10%
II 校对改错	15	10	10%
III 阅读理解 Section A Section B	25	15	15%
	10	10	10%
IV 翻译	60	2	20%
V 写作	60	1	20%
总 计	210	63	100%

听力部分八级考试大纲要求速度为每分钟 140-170 词,要求一遍能听懂;阅读部分要求阅读速度为 30 分钟内完成若干篇短文,共计 2500 词左右。快速阅读速度为 10 分钟内完成共约 3000 词的若干短文。翻译部分要求速度为每小时 250 词。写作部分速度为每小时 300 词左右,思想内容占 50%,组织结构 10%,语法 20%,用词 15%,得体 5%。

本书由以下四个部分组成:(1)详尽的应试指导;(2)10 套完整模拟题(3)听力理解录音文字材料;(4)参考答案(含:翻译答案和作文参考范文)。

本书可供英语专业学生考前练习使用,也可供研究生及中、高级自学者学习参考之用。同时,也可适合考 TOEFL, IELTS 者快速突破之用。

虽经仔细琢磨和校对,但由于作者水平有限,错误之处,在所难免,恳请专家、读者不吝指正。

编者

破解英语专业八级考试应试密笈

一、英语专业八级考试概况

英语专业等级考试始于 20 世纪 80 年代末和 90 年代初,是以经当时的国家教委批准,全国高校英语专业先后开始实施有关基础阶段和高年级英语教学的两个大纲为基础而进行的。大纲规定英语专业教学水平最高达到八级。90 年代末,为适应我国英语教学形势的新发展,由全国高校外语专业教学指导委员会英语组领导的大纲修订小组将原有的两个大纲合二为一,制订了新的 大纲,用以规范和指导高校英语专业教学工作。新旧大纲都提出了通过统一考试检查大纲的执行情况。八级考试试行于 80 年代。1994 年,由八级考试大纲制订小组制订的八级考试大纲开始施行,1997 年经过修订实施至今。大纲指出,八级考试的目的是“检查大纲的执行情况,特别是大纲所规定的八级水平所要达到的综合语言技能和交际能力”。从 1996 年起,在新的教学大纲颁布实施以后,八级考试开始采用现行的内容和形式。现行考试的内容和形式见下表,各个项目的具体内容在下面介绍。

英语专业八级考试内容与形式一览表

卷别	内容	项目	试卷	答卷	计分	时间(分)
P A P E R O N E	PART I Listening Comprehension	Section A Talk	Question Booklet (1)	Coloured Answer Sheet	5	40
		Section B Interview			5	
		Section C News Broadcast			5	
		Section D Note-taking & Gap-filling		Answer Sheet One: Gap-filling	10	15
	Part II Proof-reading & Error Correction			Answer Sheet TWO: Proof-reading	10	
	Part III Reading Comprehension	Section A Reading Comprehension	Question Booklet (1)	Coloured Answer Sheet	15	30
		Section B Skimming & scanning			10	10
P A P E R T W O	Part IV Translation	Section A Chinese to English	Question Booklet (2)	Answer Sheet Three	10	60
		Section B English to Chinese			10	
	Part V Writing			Answer Sheet	20	60
合计					100	215

随着考试质量逐渐趋于稳定,目前参加考试的人数在不断地增加,TEM8 考试的权威性及社会影响也在不断的提高,其发展前景会更加广阔。

二、听力理解部分应试突破密笈

（一）教学大纲对听力理解的要求

- *能听懂真实交际场合中各种英语会话;
- *能听懂英语国家广播电台和电视台(如:CNN)有关政治、经济、文化教育、科技等方面的专题报道以及与此类题材相关的演讲和演讲后的问答;
- *能听懂电视时事报道和电视短剧中的对话。语速为每分钟150~180个单词,听两遍可以听懂,理解准确率以60%为合格。

（二）八级考试大纲测试要求和规定

1、八级考试大纲对听力理解的测试要求是:能听懂交际场合中各种英语会话和讲话;能听懂VOA或BBC节目中的新闻报道、时事评论及有关政治、经济、文化教育、科技等方面的现场报道;能听懂上述同样题材的电视短片及电视短剧等。

2、测试目的

1) 测试考生对录音材料字面意思的理解能力,包括:A. 了解总体大意;B. 把握重要信息,要求能够分辨论点与论证、陈述与举例、客观事实与主观意见等;C. 把握细节,要求能够识记并回忆地点、数量等重要细节;D. 理解说话者对听者或话题的态度。

2) 测试考生根据已知信息进行判断推理的能力,包括:A. 对话语蕴涵的各种交流功能的理解,如提议、意见、要求、命令等;B. 把不同话语与不同社会地位及场合相联系的能力,即对说话者的工作或职业、与对话者之间关系的判断;C. 根据上下文推断生词意思的能力。

3) 测试考生根据录音材料做笔记的能力,包括:A. 辨识关键词汇以便总结整篇材料的能力;B. 围绕某一主题从整篇材料中筛选相关要点的能力。

（三）听力理解应试技巧

1、概述

听力理解能力是一种综合能力,要求应试者有扎实的语言基础知识,丰富的词汇量较强的阅读能力甚至口头交际能力,也要求应试者掌握一定的听力要法。笼统地讲,听力要法主要包括(1)、听前预测,(2)、听中记忆,(3)、听后结合。

(1) 听前预测指应试者在话音到达耳朵之前利用阅读答案选择项和自己已有的知识及经验对话语的内容进行的猜想、估计和预测。这种预测的作用是使听音有的放矢,更具针对性。

(2) 听中记忆指在话音作用于耳朵的过程中,应试者对话语内容的联想、对比和记忆。这种记忆的作用是使话语内容在大脑中短期留存,参与理解。

(3) 听后结合指在话音作用于耳朵之后,应试者对话语内容进行的分析、剔选和综合。这种综合的作用是使话语内容与已有知识和经验再次相互作用,达到理解之目的。

由此可见,培养和提高听力理解能力的关键是所听信息的快速捕捉,信息内容的短期记忆和信息材料的理解消化的训练。捕捉信息和短期记忆主要应通过听力实践来提高,要通过大量不同类型的听力实践进行训练,训练大脑对听力信号的敏感,对信息的反应;训练大脑对信息的强行短期记忆。这两个层次对听力技巧的要求并不高,只涉及少量的进音技巧和记忆方法。理解和消化也应通过大量的听力实践来提高,提高大脑在有限时间内对信息的反馈处理和加工的速度和质量。听力技巧的训练在这个层次上应占有足够的量。要训练判断的正确性,推理的逻辑性,归纳的简略性,概括的准确性及处理的快速性。

针对 TEM8 考试听力部分的特点,我们可从局部和通篇理解两个方面加以探讨。所有的试题类型都基于由 what, who, where, when, why 和 how 所包含的内容,即事件、人物、地点、时间、原因和方式。TEM8 考试听力材料由长短不一、针对某一现象或事件的叙述性短文和对话(或面试)构成。考生必须在一个大情景下抓住事情的要点和事件的发展线索后才能答题。虽然“听”位于几大语言基本

技能之首，但人们在日常交往中并未特别注意到它的存在，只有在陌生环境中（如生活于外语语言环境中），我们才真正感到“听”的可贵。因此，考生在日常的学习生活中必须有意识地多听多练。

2、各部分技巧

1) 对话部分 (Conversations)

多项选择题，分为3节：Section A: Talk, Section B: Interview (Conversation) 和 Section C: News Broadcast, 每节各5题，共15题。每道题目都先给出一个问题或一句不完整的陈述，随后有4个回答或陈述的另一部分，要求考生根据所听材料，从中选出1个能够正确完成题目要求的答案。Section A为个人的讲话，多为较正式的报告或讲座，也可以是非正式的即兴讲话。Section B为多个人（绝大多数是两个人）的对话，可以是交谈的方式，也可以是采访与被采访的形式。Section A与Section B的字数均在700字以内，录音长度约4分钟，录音结束后各有1分15秒的答题间隙。Section C为选自VOA或BBC的标准速度的新闻，一般为2~3条，每条出1~3道多项选择题。各条新闻字数一般不超过400字，录音长度约为2~3分钟。每条新闻之后根据题目的数量，按每题15秒的时间，留有答题间隙。

听力多项选择题和阅读理解部分的选择題共用一本试题册和一张彩色答题纸，答题时要求在答题纸上用软铅笔涂黑所选答案。做完听力理解题后答题纸不上交，留待做阅读理解题。

2) Section D (Gap-filling)。本题要求考生边听边做笔记，然后做填空题。答卷包括10个空，每空只填1个词，所填的词不必是录音材料中的原词，但必须在语法与意思上与原文完全一致。答题时间为10分钟。

这一部分发有空白纸供做笔记用；填空题答卷在听完本节以后单独发放，答完后由监考教师收回。

3) 考试时间：共40分钟，包括放录音与做题时间。Section A, B, C 合计20分钟，Section D为20分钟。

* 全部听力材料只念一遍，语速为每分钟140~170词。

3、实战技巧

1) 预览

有三段时间可以利用进行预览。一是：拿到试卷后到开始放录音前，一般都至少有一两分钟的时间间隙，应充分利用这一时间对试题进行预览，重点放在Section A。二是：TEM8考试听力前都有一小段提示语印在试卷和录在磁带上，要求考生如何答题。在读这一段内容时，我们可利用这一段时间进行预览，争取主动。三是：每一节结束到下节开始之前有1分多钟的答题时间，但这段时间不应全用在答题上，这时即便个别题目还没有想通也不能过多滞留，因为录音只放一遍，一去不回，而且想不通的往往都是因为相关的点没能听懂，再想也没用。这时可以先较任意地选一个，并在题上做个记号，最后交卷前如有时间可再做斟酌。这1分多钟的答题间隙应尽量多挤出一些用来预览下一节的题目。

预览对于正确解答多项选择型题目很有帮助。首先，可以从题目及选项中得到有用的提示，录音材料中一些关键词（有些是较陌生的词）都会出现在试题中。

例如看到下面一题时，我们即可知道整个录音很可能与旅行有关。

Pauline failed to catch the flight because

- A) her ticket was not confirmed.
- B) She booked her ticket at the wrong place.
- C) She didn't have the right documents.
- D) Her visa had run out.

我们一旦获悉即将听的一篇材料与旅行有关的信息后，大脑就很自然地启动一些所储存的关于旅行的情景，这样就几乎达到了兵马未动，粮草先行的境地，从而主动权就充分地掌握在考生手里。反之，如果不进行试题预览，我们可能在听完全部材料的三分之一后才知道其中心议题是旅行。这就是预览的重要性。不仅如此，我们还可以利用多余的答题时间来达到预览的目的。题与题之间一般有15秒的答题时间，如果考生只用5秒就做好了第一题，那么余下的10秒就可以用于预览第2题、第3题等。TEM8考试听力的四个部分中，只有第四部分考生不能预览，因为考生在做完笔录后才发给该部分答卷，即 ANSWER SHEET ONE。

2) 抓住重点，有的放矢

在概述部分，我们已经讲到听力理解应试的要法——听前预测、听中记忆和听后结合。这些作为总体方法无疑是很重要的。但由于听力理解的特殊性，即时间的严格限制，思考余地小，容易引起连锁反应等，使其成为应试者最感困难的项目。因而，应试者要了解题型和特点外，还应掌握一些答题

技巧,以帮助其临场发挥应有水平,取得好成绩。

(1) 辨别细节

无论对话类题还是短篇类题都有一定情节,听音时要搞清这些情节。例如带有but等转折词语的对话,其but前后的内容情节一般是矛盾甚至相反。

听音时就要弄清这至少两个情节,以备答题时选用。

(2) 预测内容

听力考试由于无法返回查寻而成为难点。但应试中通过预读选择项可在一定程度上解决这个问题。例如,读到这样的选择项:

- A) Art. B) French.
C) German. D) Chemistry.

我们就可以猜到这段对话是与某人的身份或职业有关。这样,听音中就会增加针对性,去关注与身份有关的信息。

短篇听力尽管考点比较随意,难以判定,但阅读选择项,预测录音的主要内容、问题的大致类型,做到有的放矢,增加针对性,答题就容易多了。

(3) 存储信息

听力理解过程是信息的存储和理解的过程。听出了信息,没记住等于没听。当然,听音过程中既要辨音,又要理解,还要记忆并不是件容易的事。尤其在听短篇时,其篇幅长,时跨大,内容多等特点,为信息的留存、记忆造成很大困难。因而,以下两点异常重要。第一、边听边处理,在大脑中形成概念。第二、边听边做笔记,在纸上留下信息。

(4) 抓住重点

任何一篇对话或任一短篇所涉及的信息都会有主次之分。应试者的工作就是要分辨主次,抓住关键词语。当然,重点与非重点是相对而言的,而且,如何判定重点也是很关键的。

(5) 重视问题

各题问题对于答题至关重要。首先要能理解问题的意思,知道是围绕什么设问。其次要尽可能在问题的预测上下功夫。如同人们对面而谈,若在对方开口前从其脸上“读”到他将要说什么,对于应对会极有好处。听音前,利用瞬息时间,快速略读问题,依此判断问题的类型,甚至具体问题的内容,可使听音极具针对性,答对的可能性就大多了。

3) 对 TEM8 听力第四部分的几点建议

TEM8 听力第四部分记笔记填空是较为复杂的听力测试项目,有其自身特点,掌握这些特点对考生大有好处。该部分录音通常是一篇具有较强逻辑性的篇章,从几个方面论证或叙述一个问题。因为考生须填空的词是基于整个问题要点及其重要细节的实词,所以考生在记笔记时应重点盯住这些内容,而非繁文缛节。举个例子,如果录音中出现了关于一个问题的三四个例证,考生最多记住一两个即可。另外,用于填空的词不一定非得是录音中出现的词,凡是在语义上与原文一致且语法上与填空短文相适应的单词均可。本书练习题该部分并不局限于书中所给出的答案,可能的答案也许有更多,大家可自行掌握。填空时,考生一定要注意所填单词的词性准确无误。我们发现,有的考生能找出一个意义相应的词,但不是很注意词性,因为该填动词的地方一定要填动词,如不能用 identity 来代替 identify。另外,倘若所添单词在句首,该单词首字母要大写。

最后要注意的是笔记不可写得太密,有联系的要点之间应用箭头等符号标明,无联系的要点要明显分开,尤其是各层次标题之间一定要用符号及间隔表示其归属或平行关系。一个主题、某个分项会有个别搞不太清楚的点,这些点记下来以后经过思考及借助填空题中的文字材料也许可以搞清楚。但如果笔记做得很乱,事后再看时已弄不清某一点出现在哪一主题、哪一项中,就很难做出正确的推断了。

三、校对与改错部分应试突破密笈

(一) 八级考试大纲校对与改错测试要求和规定

校对改错部分采用主观测试题型。该项目包含两个组成部分:答题要求和一篇要求修改的短文。答题要求部分说明修改短文的三种方法:加入、删去和改动某一单词,并举例说明。要求修改的短文长度为 200 字左右。短文的体裁和题材不超出学生所熟悉的范围。短文内含 10 个错误:错误都出现在

标有题号的行内。错误一般涉及单个词；每行只出现一个错误。每处错误或缺少，或用错，或多余一个单词，而且仅仅是一个单词。要求修改的单词既有功能词（如介词、冠词等），也有实义词（动词、名词等）。错误既涉及句内也涉及句际。

校对改错部分的测试目的是检查学生在实际语境中灵活运用语言的能力。该项目考查学生的语法和词汇知识，但更侧重评估学生的综合语言能力。校对改错部分要求学生在 15 分钟内找出 10 个错误，并根据要求用三种方法之一改正错误。

校对与改错答题纸单独发放，做完后由监考教师收回。

*考试时间为 15 分钟。

（二）校对与改错应试技巧

1、概述

做校对与改错题，要求考生运用语法、修辞、结构等语言知识识别短文内的语病并提出改正的方法。所要求的能力：一是过硬的英语语法和词汇知识，二是熟练的阅读理解能力。教学大纲对八级有关语法的要求是“熟练地使用各种衔接手段”（其余一切知识都应在八级以前已经掌握）；有关词汇的要求是：掌握和认知词汇 10000~12000 个，正确而熟练地使用其中 5000~6000 个及其最活用的搭配。

2、标记

解答本题，要严格按照答题指示行事，即必须首先在有错的地方，用三种符号之一标出：在需要添词的地方做上个标记，或在需要改正或更换的词下面划线，或在多余的词上面划线表明删除；然后在右侧的空格内——写出添加、用以置换或需要删除的词。注意使用“增添、置换或删除”三种方法中的一种，在右侧提供的空格内改正该错误。不在正文中标出错误或不填后面的空格都将扣分。具体的做法纪看模拟题中的有关部分。

3、把握类型 注意策略

要提高本题的答对率，首先要了解本题中错误的类型，其次是注意答题的策略。

本题中的错误可大致分为语法结构和语义两个大类，有些错误是跨类的，如可同时算作语法和语义错误。一般体现在以下几个方面：

(1) 句子各成分之间保持一致。一般应注意句子成分之间或词语之间人称、数、性等方面的一致关系，主要有主语和谓语的一致，代词与其所代替的词的一致。

(2) 形容词和副词的误用。一方面应特别注意形容词和副词比较级的用法，另一方面平常应注意形容词和副词的不同形式和语法功能。

(3) 漏词和赘词问题。故意漏掉句子中必不可少的成分或添加不必要的成分也是出现频率较高的典型错误。应特别注意代词、关系代词和介词的用法。

(4) 非谓语动词方面不定式与动名词的搭配问题。

(5) 有关词序上的错误。特别注意形容词和副词修饰语及其位置排列的基本规律。

(6) 名词的数与格问题。应掌握名词的规则复数形式，特别是要牢记名词的不规则复数形式。名词的所有格问题主要体现为比较物双方的一致性原则。

应该注意的是：语义方面的错误最为微妙，有时不易察觉。语法和词汇错误只涉及局部，而语义方面的错误往往涉及上下文。只看局部、不联系上下文推断，很难找到。上段中的两个错误都必须联系上下文、甚至语篇的整体意义才能看清楚。语句或段落之间存在转折、递进、让步、因果等各种逻辑关系，阅读时必须留意，仔细辨析。

4、实战技巧

1) 语法错误

这里把语法类型的错误分成 10 种。

①主谓不一致

A technical view of a new invention sometimes differ from an economic perspective.
(*differ*—*differs*)

这里显然是单数名词没有单数第三人称呼应：*differ* 应改为 *differs*。

②时态错误

这也是一种常见错误，但又常常被忽略，做题时需仔细。如：

No one was sure how many Americans suffer from chronic fatigue syndrome.
(*suffer*—*suffered*)

③分词、过去分词混用

如: *When there are low sales, companies often decide develop new products.*
(*develop* — *to*)

这方面的错误一般形式都是该用现在分词的地方故意用了过去分词, 而又在该用过去分词之处又故意用了现在分词。记住: 一般来说, 动词现在分词含有主动的意义, 而过去分词都含有被动意义。

如: *The teacher was a very strict and sometimes even fault-finding one. So whenever the school-master inspected her class, what he saw was always a silencing classroom.*
(*silencing* — *silenced*)

又如: *Looked worn-out and sad, she stood there at the threshold.*
(*Looked* — *looking*)

④被动语态的错误

此类错误一般较为容易辨认, 但也不可掉以轻心。如:

New laws should be writing to accommodate changes in our society.
(*writing* — *written*)

⑤比较级和最高级

主要要掌握形容词和副词比较级和最高级的常用搭配形式以及用法。

如: *one of the adj./adv. — est (nouns), much adj./adv. — er 等等.*
Engines used in space shuttles are much larger and more stronger than the ones used in jet planes.
(*more* — /)

又如: *Many people believe that New York is the great city in the United States.*
(*great* — *greatest*)

⑥连词

连词错误常以转折、罗列方面的混淆方式或搭配不当的方式出现。如:

Three conditions critical for growing plants are soil temperature, chemical balance or amount of moisture.
(*or* — *and*)

⑦代词

其主要错误形式是所属格及主格、宾格的混淆。如:

Scientists say that the color of the lake is a result of his usual algae.
(*his* — *its*)

⑧冠词

这种错误往往是要增添或删除 *a* 或 *the*, 判断的依据主要对是上下文的理解。有时又是根据所修饰名词是否可数来定夺。如:

Protein can be provided by a milk for a cheap, nutritionally balanced diet.
(*a (milk)* — /)

⑨可数与不可数名词, 如:

Science and technology are part of the knowledges of educated people.
(*knowledges* — *knowledge*)

⑩平行结构

平行结构就是要求句子中某些并列、对等的部分要保持形式上的对称和一致。如:

Victims of migraines (周期性偏头疼) are often unable to tolerate ordinary sights, sounds, odors and press.
(*press* — *pressure*)

这里连词 *and* 前的词都是名词, 后面也应的是名词。*press* 是动词, 所以应当换成名词 *Pressure*。

2) 词汇类错误

①词性错误

顾名思义, 即是该用名词之处故意用了其它词性的词。

如: *The season changes of weather cause color changes in the leaves of deciduous (落*

叶树) trees.

(season --- seasonal)

② 搭配错误

所谓“搭配”是指某一动词与某一介词或副词、名词+介词相搭配而构成一个固定的短语。每套改错题都会设计出这么一个错误，而且都比较简单常见。如：deal with, get rid of, look after. 如：

The sudden climb in the price of foods was due the recent shortage of rainfall in the area.

(due --- due to)

又如： *Mr Reagan's change of routine took rise to a chaos in the routine of this bodyguard team.*

(took --- gave)

③ 介词错误：

如： *Some people believe that humans will never use away all the natural resources of the earth.*

(away --- up)

3) 语义错误

这种错误可以分为三类六种。

①第一类是根据上下文判断是否错用了同义词、近义词、反义词或易混词等等。如：

近义词： *Some artists like their art to be shown in sport museums.*

(apart --- separate)

同义词： *The grey-haired lady told the young man that she didn't quiet catch what he had just said.*

(quiet --- quite)

易混词： *The thief wore gloves to prevent leaving fingerprints.*

(prevent --- avoid)

②第二类是根据上下文判断词序是否误。这种语序上的错误牵涉到两个以上的字词的(前后颠倒)变动，所以一般都不太出现。

③第三类是根据上下文判断段与段或句与句之间有无逻辑方面的错误。

如： *The South was strongly against the Northern candidate to the seat because of his apparent Southern stand on the problem of slavery.*

(Southern --- Northern)

4) 应试对策小结

(1) 首先要通读全文，从语篇水平上理解全文，这样才能准确找出错误之所在。也就是说切忌拿起来就改。

(2) 从上下文的关系里找出连接关系和逻辑关系上错用的词；

(3) 从句型、词类的固定搭配(如动词、名词、形容词、介词等词类的搭配)及其它习惯用法上找出错误或用法不当之处；

(4) 从语法的基本要求出发去发现语法错误(如名词的性、数、格，动词的时、语态、语气、数等)。

(5) 在这基础上，必须充分发挥理解、推理、判断乃至猜想能力，加上以往的经验，使前后左右相互呼应。

(6) 实在找不出来时，挑一个可能错了的词并进行改正。这是因为，改了总比不改好，说不定还改对了呢。

实考答题时，第一是采取由易到难、逐个解决的办法。读第一遍时，主要目的是读懂文章内容，但发现明显错误时，不妨立即标出并改正。如未能读懂部分内容，有关部分应读第二遍，甚至第三遍，力争读懂全文，同时标出并纠正新发现的错误。此后应把注意力集中在未发现错误的行上，各个击破。

第二，寻找错误切忌仅仅浏览带错误行本身，有些错误往往需要浏览带错误行上下的各行才能看出。当从语法和词汇方面看不出错误时，尤其应结合上下文综合考虑，此时错误可能涉及结构和语义。

如:

An hour of working yields on average about 1000 cars, as an hour of gathering produces 10000.

单从第二行看,也许不容易看出。用得不对,应结合上一行、甚至更多的内容,才能看出这里表示的相对照关系,应改用 while 或 whereas,相当于汉语中的“而”。

第三,在扫描带错误行时,要注意行首和行尾的词以及括号或引号中的内容,否则可能漏掉错误或找错地方。

四、阅读理解部分应试突破密笈

阅读理解是语言学习中最重要的一项基本技能之一,阅读是获取语言知识最直接、最有效的方法,阅读能力则是衡量掌握语言综合能力的一项重要标志。学习阅读,学会阅读,提高英语阅读能力,是最终掌握英语,提高整体英语水平的必由之路。英语专业八级考试中也设立了阅读理解部分,而且阅读部分在整个考试中占相当大的比重,该部分的得分直接影响到整个考试的成败,因此无论是教师还是考生都对此非常重视。八级考试中的阅读理解部分主要是依据国家教委批准的《高等学校英语专业英语教学大纲》中对英语阅读教学内容和要求的规定,运用科学的测试手段,检验英语专业学生对于高级英语阅读能力和技巧的掌握,从而检查各有关院校对于大纲规定的教学内容和教学要求的完成和执行情况。

(一) 教学大纲对阅读理解的要求

大纲对英语专业高年级阅读教学作了比较具体的规定,现简述如下:

1. 能读懂难度相当于美国《时代》周刊或《纽约时报》上的社论、政论和书评。
2. 能读懂中等难度的历史传记和文学作品。如小说: *Vanity Fair*; *The Man of Property*; *Corridors of Power*; *The Great Gatsby*; *The Catcher in the Rye* 等。
3. 能读懂散文、历史传记及其他非虚构类作品如: *Americans*; *Kissinger*; *The Rise and Fall of the Third Reich*; *Dangers of Nonconformism*; *The Third Wave*。
4. 要求在理解基础上分析文章的思想观点,谋篇布局,语言技巧,及文体修辞。
5. 阅读速度为每分钟 120—160 词。
6. 词汇量要求: 认知词: 9,000—12,000 个。常见词: 4,000 个。

作为一名合格的专业毕业生,必须严格遵循以上大纲的要求,在相关的各个方面,进行阅读能力的培养,争取达到上述的标准,才能在八级考中顺利过关。事实上,根据我们的经验,上述的要求只能算是一般的要求,要想获得优异成绩,应该进一步扩大词汇量,扩大阅读范围,提高阅读速度,才能保证在考试中稳操胜券。

(二) 八级考试大纲对阅读理解的测试要求和规定

1、测试要求:

1) 能读懂一般英美报刊杂志上的社论、文章和书评,既能理解其主旨和大意,又能分辨出其中的事实与细节;

2) 能读懂一般历史传记及文学作品,既能理解其字面意义又能理解其隐含意义;

3) 能分析上述题材的文章的思想观点,通篇布局,语言技巧及修辞手法。

2、题目类型:

阅读理解部分包括二个项目: Section A 和 Section B。

各项目的题型如下:

Section A: Reading Comprehension

A 项由数段短文组成(通常是四至五篇),其后共有选择题 15 道,要求学生根据短文的内容,隐含意义及文体特征在 30 分钟内完成试题。短文共长 2,500 词左右。

Section B: Skimming and Scanning

B项测试学生的速读能力，由数段短文组成（通常是六至七篇），短文后共有10道选择题。短文共约3,000个词。要求学生运用速读及跳读的技巧在10分钟内根据短文内容完成试题。

具体的要求可参看《考试大纲》。目前，所有试题均以多项选择形式出现（将来可能会考虑兼用其他形式，如简短回答或填空），其中只有一项选择为正确答案，其他三项为干扰项。

3、选材的原则

（1）所选题材广泛，包括社会、文化、教育、政治、经济、科普、军事、外交等方面的知识或常识，几乎包含所有考生日常生活、学习中所可能涉及或关心的领域，尽量贴近考生的实际生活经历，其内容及涉及的背景知识不超过考生在其知识范围内所理解的深度。

（2）所选体裁多样，包括记叙文、议论文、说明文、新闻文体等，偶尔也会有少量描述文体出现。

（3）文章的语言难度控制在教学大纲所规定的要求以内，以当代英美文体为主。所用基本词汇不超过大纲词汇表一至八级的范围。

（4）尽量选用内容时新、有意义，具有一定可读性的文章，避免内容陈旧，或部分考生可能已经读过的文章。

在实际的出题过程中，各种题材，各种常用文体的文章都会使用到，所以希望学生在平时的阅读练习中，不要拘泥于课本的文章，要广泛阅读，尽量多地接触各种文章、题材，不要受自己兴趣爱好的影响，对那些自己平时不感兴趣的或自认为较难的题材，更要多多操练，做好充分的准备。

（三）阅读理解的应试技巧

1、概述

八年级考试的阅读部分，对词汇数量已没有控制，即不会迁就考生的词汇水平而选择词汇量小的英语原作或将原先词汇量大的原作进行改写后再用于考试。阅读部分有各种类型的文字，不仅限于长篇文章。细读部分有各种体裁的文章，但以说明文、议论文为主在快读部分有索引、表格、说明书、广告等。这些文字可选自各种载体，如报刊、杂志、小说、学术论著、工具书、操作手册。阅读部分文章的题材广泛，没有特别专业的东西，但涉及大于世界的各个方面。

2、阅读部分对考生能力的要求

阅读部分的这些特点要求考生不仅具有良好的英语能力，还要求考生知识面宽、兴趣广泛。考生在平时要注意接触各种体裁的英语文献，不仅仅拘泥于教科书，还召广泛涉猎各类题材。

根据历年来的试卷命题特点，英语篇章阅读理解题对考生提出了如下的能力要求：

- （1）丰富的英语词语知识和巩固、扎实、熟练的英语语法知识；
- （2）综合运用各项英语基础知识和阅读技巧，进行快速阅读，获取信息的能力；
- （3）正确的阅读方法，科学的阅读技巧和合理的阅读速度；
- （4）正确分析认识文章结构，理解各段落、各层次之间的逻辑关系和表达方法；
- （5）要求信息全面、理解深刻、推导合理、判断准确；
- （6）丰富的阅历，广博的知识，多样的背景了解。

阅读理解的能力要求，主要是通过短文后面的多项选择试题进行检测的。总体说来，其能力要求内容主要包括如下几个方面：

- （1）理解作者的思想，观点和意图；
- （2）理解主题思想，进行总结概括；
- （3）理解支撑细节，其中包括词义，句义和段落大意；
- （4）透过表面文字，挖掘和理解文章的深层次含义。通过分析对比，总结归纳，理解判断等诸项思维活动，推导隐含的喻意。

从历年的试题来看，这种能力要求反映在多项选择题中，具体可分为：认事实，理解主题，理解支撑细节，综合概括，推导结论，推理判断，联想猜测，辨别语气，理解人物性格，识别图形等等。

此外，熟悉阅读理解常见的题目类型对答题也许会有帮助。

3、实战技巧

阅读题总起来说分为两大类，一类涉及局部的内容，一类有关文章全局。后者有时要求考生进行归纳推理或在字里行间寻找隐含的意义。

1) 阅读部分实战技巧

细读部分的题目分以下几种:

(1) 事实与细节

- A. Which of the following did NOT happen?
- B. ended up in
- C. What do we know about the man's work and place of work?
- D. Who was the woman in the gallery?
- E. found that

(2) 总结与概括

- A. As can be gathered from the passage, which of the following best describes ...?
- B. could be described as the following EXCEPT
- C. Which of the following is NOT
- D. The best title of the passage is
- E. ... has projected a _____ image of the gentleman.
 - a. humorous b. favorable
 - c. negative d. traditional

(3) 原因

- A. is compared to ... in the passage because
- B. Why are there ...?
- C. What probably made him enter the art gallery?

(4) 推理与假设

- A. We get the impression that ... probably
- B. By quoting..., the author seems to imply that
- C. At the end of the passage, the author seems to imply
- D. The author seems to suggest that
- E. From the..., we can infer that
- F. Dr ... would probably prefer to see a
- G. In ... days, which of the following products would probably have been advertised?
- H. A ... in ... would probably have done
- I. ... would probably agree with the following EXCEPT
- J. Which of the following ... would be CORRECT according to the entry?

(5) 目的

- A. The author uses the example of ... to
- B. The author wrote the passage to

(6) 语气

- A. The tone of the passage can most probably be described as .

(7) 作者观点或态度

- A. The author thinks that if
- B. The reviewer sees ... as
- C. The proposal as offered by ... is
- D. The reviewer favors
- E. What is the author's attitude towards ...?

2) 阅读理解解题步骤:

(1) 首先快速通读一遍全文, 抓住全文的中心思想。

(2) 读完第一遍之后, 接着看文章后的多项选择题, 注意判断试题的类型 (即前面谈到的四大类: 第一、二类题可以从文章中直接找到答案; 第三、四类题则需要考生根据各种信息和线索做出推断或推理才能找到答案)。

(3) 读完全部问题之后, 再把全文认真地读一遍, 先找出第一、二类题的答案。对于第三、四类题, 考生在阅读时必须努力发现隐含在文中的有关信息词和信息句。

(4) 根据所发现的信息词、信息句, 结合大学生应有的常识进行一系列逻辑推理, 选出能回答所提问题或完成所给句子的最佳答案。

3) 阅读理解的解题技巧:

(1) 通读文章时不要做题, 第二遍阅读时再做题。

(2) 遇到生词不要急。试题中如出现生词, 一般会注上中文词义。如果遇到没有注出词义的情况, 考生应这样处理:

A. 利用构词法知识来猜测词义;

B. 人名、地名等专有名词, 用不着弄清中文是怎样写的;

C. 有些普通名词要根据上下文去猜测其意义。某些与主旨及答题无关的不常见的名词, 如表示动物、树木、建筑、机器、食物等词, 只要能肯定其大致的类别意思, 即可放过。一些不影响答题的形容词及副词也不必过多花费时间;

D. 有的生词, 试卷上故意不注词义, 而把它编成词语释义题。考生要根据上下文选出表达该词在文中的意义的选项。

(3) 弄清问题所指。做出正确选择。

A. 有的问题是针对文章中的一句话设计的, 因此, 可以从文章中的一句话中找到正确答案;

B. 有的问题是针对一段话所陈述的事实设计的, 因此, 可以从文章中的一段话中找到正确答案;

C. 有的问题是针对整篇文章设计的, 或者问全文的中心思想, 或者要求给文章确定标题, 或者要求正确指出事情发生发展的先后顺序, 或者要求判断地理位置和相互关系。这类试题要求考生认真弄懂全文意思, 根据文中提供的信息或线索进行逻辑推理。

(4) 采用排除法, 排除以下选项:

A. 与文中陈述的事实相反的选项;

B. 文中完全没有提到的内容的选项;

C. 与全文内容或句子意义不沾边的选项;

D. 不合情理或荒谬的选项;

E. 表示间接或次要因素的选项 (如果选项中既有直接因素, 也有间接或考生在阅读文字时由于理解的需要, 通常速度较为缓慢, 倘若一行结束后, 用此速度回到下一行首, 无形中会挤占部分宝贵的阅读时间。建议考生养成快速回行的习惯, 即比阅读文字的速度快一倍左右迅速回行。这样做, 一方面会节省不少时间, 另一方面也会使用思维活动加快, 其好处是不言而喻的。

(5) 掌握问题类型

A. 客观的 (Objective) 问题类型。客观问题也为客观信息题, 指问某种客观事实, 像这类客观的问题有时不必细读本文, 用略读的方法即能找到答案。考生还应对阅读材料中的数字、事实、物体, 以及部分与整体的关系、时间关系、地点关系、并列和从属关系等给予注意。

B. 主观的 (Subjective) 问题类型。主观问题为主观信息题, 通常不能直接从本文中找出答案, 必须经过对作者的意图、态度以及对整篇文章进行深一层的推断和判断才能回答。比如: 找出文章的题句 (Title), 找出文章主旨含义 (Main Idea), 找出结论 (Conclusion), 找出目的 (Purpose), 找出暗指、意味 (Implication), 找出推测 (Inference), 以及对作者本人作出判断等。应该注意的是, 一定要以本文所提供的事实、逻辑关系为思维活动的基准点, 以适应作者的思维模式为准绳。

4) 快读部分实战技巧

快读部分多半是要求找出细节的题目, 偶尔也有有关整体的问题, 要求考生在粗略扫视全文后, 得出大概的印象。常见的问题有:

A. What...

B. When ...

C. How many ... are necessary to ...?

D. The author of the passage is _____ John

a. concerned about

b. critical of

c. hopeful about

d. nostalgic about

E. The narrator of the piece is a

F. The main idea of the passage is

G. The feelings of the narrator about ... was

H. The most appropriate headline for this passage is

I. The main purpose of the letter is to

J. The tone of the passage is

在做细读部分时，应注意以下事项：

(1) 抓住主要内容和中心大意。注意一定要从全文出发，不可只注意局部或细节而忽略对整个文章的理解。上面说过，八年级考试阅读的文章题材较广，如涉及社会学（交通，城市化，环境保护，人口增长，犯罪，种族歧视），历史（历史人物，历史事件），文学背景知识（作家生平，文学体裁的介绍，文学史，但文学作品很少出现），文化（涉及节日礼节，音乐，电影，大众传媒等），经济（如经济发展状况，贸易合作和冲突，经贸组织等），政治（政治组织，政治人物，地区冲突），科技（医药卫生，计算机，生物学，新发明等），地理（城市介绍，特定地理现象的描述和解释），等等。在了解了一篇文章的范畴之后，便能结合自己所拥有的背景知识，对文章所涉及的内容有初步的理解，有助于抓住文章的要点。

在阅读过程中，有生词是常事，不必为之惊慌失措，要善于从上下文推断生词的意义。

(2) 注意阅读文章的开头和结尾。开头常是文章的主旨所在，结尾则是结论所在，作者的观点或态度往往就在其中。

(3) 对于说明文、议论文，要重点阅读各个段落的主题句，标题或黑体字部分更要充分利用。文章中 First, Second, 或 Another, Still, other 等字样是列举要点的标志，要仔细阅读它们所在的句子。

(4) 充分利用多项选择，做出正确判断。客观选择题的好处是，正文的答案已经给出，关键是找到它可采取首先排除明显错误的选项，提高答对的汉米亚正确率。

(5) 合理分配时间。一份试卷中一般有 5~6 篇阅读理解的文章，共 15 道题目。要在有限的时间之内一定要把所有文章看完。每篇文章大约分配 5 分钟左右。实践中，一般是先看一遍文章，然后看题，带着题目再看一遍文章。在第二遍读文章时，应当是边看文章边做题，遇到实在找不到答案的题目时，宜暂时放弃，接着进行下一篇文章的阅读，切不可在某一题目上花费太多时间。可在所有文章全部读完以及大部分题目都已完成后，再集中精力专攻剩下的个别题目。这时没有必要（也没有时间）通读全文，而是应当在有可能隐藏着答案的行文上下（主要通过问题的关键词语来搜索）仔细寻找答案。一般来说，一下子找不到现成答案的问题都需要进行推理判断，这就需要考生有很好的逻辑思维能力和较强的综合能力。

五、 翻译部分应试突破密笈

（一）教学大纲对翻译的要求

《英语专业高年级教学大纲》（外语教学与研究出版社，1990）对八年级翻译提出明确、具体的要求：进一步通过英汉两种语言的对比，掌握英译汉、汉译英的理论和技巧（第 6 页）。按照教学大纲的基本精神，《八年级考试大纲》对翻译项目作了如下要求：汉译英项目要求应试者运用汉译英的理论和技巧，翻译我国报刊杂志上的论述文和国情介绍，以及一般文学作品的节录。速度为每小时约 250 汉字。译文必须忠实原意，语言通顺。

英译汉项目要求应试者运用英译汉的理论和技巧，翻译英、美报刊杂志上有关政治、经济、历史文化等方面的论述文以及文学原著的节录。译文必须忠实原意，语言流畅。

（二）八年级考试大纲对翻译的测试要求和规定

(1) 测试目的：考察考生英汉两种语言的互译能力。

(2) 题型：本题为主观试题，分两个部分。第一部分由一段 300 词左右的汉语短文所组成，其中有一个 150 词左右的段落用黑体字印刷。要求根据上下文将此黑体字的段落译成英语。第二部分由一段 300 词左右的英语短文所组成，其中有一个 150 词左右的段落用黑体字印刷。要求根据上下文将此黑体字的段落译成汉语。

(3) 测试要求：汉译英项目要求应试者运用汉译英的理论和技巧，翻译我国报刊杂志上的论述文和国情介绍，以及一般文学作品的节录。速度为每小时约 250 个汉字，译文必须忠实原意，语言通

顺。

英译汉项目要求应试者运用英译汉的理论和技巧, 翻译英美报刊杂志上有关政治、经济、历史、文化等方面的论述文以及文学原著的节录。速度为每小时约 250 词。译文要求忠实原意, 语言流畅。翻译题用钢笔或圆珠笔做在单独发放的答题纸上。

(4) 考试时间: 共 60 分钟, 两个部分的考试时间可互相调剂使用。

(三) 翻译考试技巧

翻译考试, 顾名思义, 是要求学生进行英汉、汉英互译, 注重翻译理论与技巧的运用, 但是, 它实际上也是一种综合能力测试项目, 检查学生运用进行两种语言对比的能力。翻译不是简单、机械地将一种语言符号转换成另一种语言符号的过程, 而是一个多种能力因素相互作用的过程。除了必要的翻译技巧之外, 这个过程涉及对两种语言的理解能力, 对两种语言规范的熟悉、掌握程度, 对两种语言文化背景的了解程度, 等等。因此, 翻译项目对学生的要求不是仅仅停留在翻译理论、技巧的了解之上, 而是在翻译过程中综合能力的运用之上。所以说, 翻译考试考的其实是场外的基本功, 这就要求考生平时就练就英汉两种语言的上等功夫, 尤其是流畅、地道的表达能力。其次还要扩大知识面, 并参加各种体裁和题材的翻译实践。这些都是取得好成绩的前提和条件。

1、实考中的问题

翻译题的汉译英部分, 由于考生英文表达能力欠缺, 往往避难就易, 漏译现象多, 英语译文语言不地道, 表达方式匮乏, 仅以达意为目标, 表现为用词不当, 句式呆板, 译文的汉语味极重。有些答卷甚至出现低级的语法错误。

英译汉部分容易出现理解错误, 造成误译, 这是因为考生知识面窄, 英语词汇量小。由于考生翻译实践少, 理论知识欠缺, 技巧运用不够熟练, 又过分追求忠实, 死译现象时有发生, 表意为汉语表达死板, 不像中文。另一个极端是过分追求通顺, 随意增删内容, 导致原语信息流失或扭曲, 汉语看似漂亮, 但经不起推敲。

2、实战技巧

翻译的功能是将原有的文字资料转换成另一种语言, 从而使读者用其熟悉的语言了解原本用另一种语言表述的信息。鉴于此, 衡量译文的一个重要标准就是看其所转换的信息是否准确, 是否忠实于原文。译者对原文的把握、理解是关键所在。译者要对原文的思想、语气、风格有透彻的理解和准确的把握。如果在这方面出现偏差, 译文就会与原文有出入, 也就很难做到忠实于原文。

翻译考试时的步骤:

(1) 准确理解原文

准确理解原文是翻译的前提和基础。如果对词义和句义理解不透, 译文就会牵强附会, 令人费解。

同时, 在进行翻译时, 考生当然要将注意力集中在划线的句子上。但是, 当在某一部分的理解上出现困难时, 需要参照文章的其他内容。因为文章是一个语篇整体, 集中讨论一个话题, 在很多情况下, 上下文的线索往往能为我们准确理解难词的意义提供帮助。

(2) 适当调整语序

在翻译英语句子时, 有时可以保持原文的句子结构和顺序。但是在不少情况中, 则必须对原文进行破句重组, 语序也要随之进行调整。

(3) 正确引伸词义

在翻译英语句子中词或词组时, 应先从它在上下文中所处的关系方面去理解, 先从它与其它词的搭配关系方面去理解。更重要的是, 有时还要对词义进行引伸, 这是因为英汉两种语言中绝对等值的词不是很多, 如果按字面意义来翻译就很难准确。如:

The invention of machinery had brought into the world a new era—the Industrial Age. Money had become the king.

机器的发展使世界进入了一个新纪元, 即工业时代。金钱成了主宰一切的权威。

产生译文错误的原因之一是只按字的表面意义来翻译, 没有根据词语搭配的要求对其原文加以引伸, 由此造成了译文生硬, 没有确切表达原文的内容。

(4) 分析句子的语法关系

划线部分找出主语、谓语、宾语等主要成分, 摸清句子的骨架, 找出其中的逻辑语法关系, 增补省略部分, 最后完整、通顺地用合乎汉语/英语的结构转达原文的意思。可采用一种分段式翻译技巧,